

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 633/2009/ES

z 13. júla 2009,

ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 179 a 181a,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (1),

keďže:

(1) Európska investičná banka (EIB) od roku 1963 uskutočňuje operácie mimo Spoločenstva na podporu politik Spoločenstva v oblasti vonkajších vzťahov.

(2) Väčšina týchto operácií sa uskutočnila na žiadosť Rady a využívala sa pri nich záruka z rozpočtu Spoločenstva, ktorú spravuje Komisia. Posledná záruka Spoločenstva bola zriadená na obdobie rokov 2000 – 2007 rozhodnutím Rady 2008/580/ES z 23. júna 2008, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty mimo Spoločenstva (juhovýchodné susedné krajiny, krajiny Stredozemného mora, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (2), a rozhodnutiami Rady 2001/777/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa poskytuje

záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania osobitných pôžičiek na vybrané environmentálne projekty v ruských prístavoch Baltického mora v rámci Severnej dimenzie (3), a 2005/48/ES z 22. decembra 2004 o záruke Spoločenstva pre Európsku investičnú banku na straty z úverov na určité druhy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku (4) na osobitné úverové akcie regiónov.

(3) Na účely podpory vonkajšej akcie Spoločenstva a bez toho, aby sa ovplyvnil kreditný rating EIB, mala by sa EIB ponúknuť záruka z rozpočtu Spoločenstva na operácie uskutočňované mimo Spoločenstva. EIB by sa mala povzbudzovať, aby rozširovala svoje operácie mimo Spoločenstva bez využitia záruky Spoločenstva, najmä v predvstupových krajinách a stredomorských krajinách, ako aj v krajinách s investičným stupňom v iných regiónoch, pričom by sa mala objasniť povaha krytia zárukou Spoločenstva, ako aj krytie rizík politickej alebo štátnej povahy.

(4) Záruka Spoločenstva by sa mala vzťahovať na straty z úverov a záruky za úvery na investičné projekty oprávnené na financovanie zo strany EIB, ktoré sa uskutočňujú v krajinách, na ktoré sa vzťahuje nástroj predvstupovej pomoci (5) (IPA), nástroj európskeho susedstva a partnerstva (6) (ENPI) a nástroj rozvojovej spolupráce (7) (DCI), ak sa uvedený úver alebo záruka poskytli v súlade s podpísanou dohodou, ktorá nestratila platnosť, ani sa nezrušila (ďalej len „finančné operácie EIB“).

(3) Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 41.

(4) Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 11.

(5) Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

(6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

(7) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

(1) Stanovisko Európskeho parlamentu z 25. marca 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009.

(2) Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 30.

- (5) Sumy, na ktoré sa vzťahuje záruka Spoločenstva podľa tohto rozhodnutia, by mali predstavovať stropy financovania EIB v rámci záruky Spoločenstva. Nemali by predstavovať ciele, ktoré musí EIB plniť.
- (6) Politika Spoločenstva v oblasti vonkajších vzťahov sa za posledné roky prepracovala a rozšírila. Týka sa to najmä predvstupovej stratégie, európskej susedskej politiky, obnovených partnerstiev s Latinskou Amerikou a juhovýchodnou Áziou, ako aj strategických partnerstiev Európskej únie s Ruskom, strednou Áziou, Čínou a Indiou. Ďalej sa to týka aj rozvojových politík Spoločenstva, ktoré sa rozšírili tak, aby zahrnuli všetky rozvojové krajiny. Tieto rozvojové politiky sú jedným z pilierov vonkajších vzťahov Spoločenstva, ktoré umožňujú riešenie prispôbené potrebám rozvojových krajín.
- (7) Od roku 2007 sú vonkajšie vzťahy Spoločenstva podporované tiež novými finančnými nástrojmi, t. j. IPA, ENPI, DCI, Európskym nástrojom pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR) ⁽¹⁾ a nástrojom stability ⁽²⁾.
- (8) Finančné operácie EIB by mali byť v súlade s politikou Spoločenstva v oblasti vonkajších vzťahov vrátane konkrétnych regionálnych cieľov a mali by prispievať k všeobecnému cieľu stanovenému v článkoch 177 a 179 zmluvy, ktorým je podpora a upevňovanie demokracie a zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd a dodržiavanie medzinárodných dohôd o ochrane životného prostredia, ktorých zmluvnou stranou je Spoločenstvo. Osobitne v súvislosti s rozvojovými krajinami by finančné operácie EIB mali posilňovať trvalo udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj týchto krajín, najmä tých, ktoré sú najviac znevýhodnené, ich hladkú a postupnú integráciu do svetového hospodárstva, boj proti chudobe, všeobecný cieľ rozvoja a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu, všeobecný cieľ dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, ako aj súlad s cieľmi, ktoré Spoločenstvo schválilo v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov a s ostatnými príslušnými medzinárodnými organizáciami. Zabezpečením celkovej súdržnosti s činnosťami Spoločenstva by financovanie EIB malo dopĺňať zodpovedajúce politiky, programy a nástroje pomoci Spoločenstva v rôznych regiónoch. Súčasťou cieľov financovania EIB vo všetkých oprávnených regiónoch by okrem toho mala byť ochrana životného prostredia a energetická bezpečnosť členských štátov. Finančné operácie EIB by sa mali uskutočňovať v krajinách, v ktorých sú splnené príslušné podmienky v súlade s dohodami Spoločenstva na vysokej úrovni o politických a makroekonomických aspektoch.
- (9) Mal by sa posilniť dialóg o politikách medzi Komisiou a EIB, ako aj strategické plánovanie a súdržnosť medzi financovaním EIB a Komisiou. Spojenie medzi činnosťami EIB mimo Spoločenstva a politikami Spoločenstva by sa malo posilniť prostredníctvom zlepšenej spolupráce medzi EIB a Komisiou na centrálnej úrovni, ako i v teréne. Takáto posilnená koordinácia by mala okrem iného zahŕňať včasné vzájomné konzultácie týkajúce sa politických záležitostí, prípravy dokumentov s významom pre obidve strany a rozpracovaných projektov. Zvlášť dôležité sú včasné konzultácie o strategických plánovacích dokumentoch, ktoré vypracovala Komisia alebo EIB na účely dosiahnutia maximálnej synergie medzi činnosťami EIB a Komisie a merania pokroku pri plnení príslušných cieľov politiky Spoločenstva.
- (10) Pokiaľ ide o predvstupové krajiny, financovanie EIB v týchto krajinách by malo odrážať priority stanovené v prístupových a európskych partnerstvách, stabilizačných a asociačných dohodách a rokovaniach so Spoločenstvom. Zameranie opatrení Spoločenstva na západnom Balkáne by sa postupne malo presunúť z obnovy na predvstupovú podporu. V tejto súvislosti by sa aktivity EIB takisto mali zamerať na podporu budovania inštitúcií, v prípade potreby v spolupráci s inými medzinárodnými finančnými inštitúciami pôsobiacimi v regióne. Počas obdobia 2007 – 2011 by sa financovanie kandidátskych krajín (Chorvátska, Turecka a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko) malo stále viac uskutočňovať v rámci predvstupového mechanizmu sprístupneného EIB, ktorý by sa časom mal rozšíriť na potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu v súlade s pokrokom ich predvstupového procesu.
- (11) Pokiaľ ide o krajiny, na ktoré sa vzťahuje ENPI, EIB by mala pokračovať a upevňovať svoju činnosť, pokiaľ ide o oblasť Stredomoria, s prioritným zameraním na rozvoj súkromného sektora. V tejto súvislosti je potrebná spolupráca partnerských krajín v záujme zlepšenia rozvoja súkromného sektora a podpory štrukturálnej reformy, najmä reformy finančného sektora, ako aj iné opatrenia na uľahčenie činnosti EIB, najmä na zabezpečenie možnosti EIB vydávať dlhopisy na domácich trhoch. Pokiaľ ide o východnú Európu, južný Kaukaz a Rusko, EIB by mala posilniť svoje aktivity v dotknutých krajinách v súlade s príslušnými podmienkami v súlade s dohodami Spoločenstva na vysokej úrovni o politických a makroekonomických aspektoch s danou krajinou. V tomto regióne by EIB mala financovať projekty osobitného záujmu Spoločenstva v oblasti dopravy, energetiky, telekomunikácií a environmentálnej infraštruktúry. Mali by sa uprednostniť projekty na rozšírených hlavných osiach transeurópskej siete, projekty s cezhraničným významom pre jeden alebo viacero členských štátov a veľké projekty, ktoré sú prínosom pre regionálnu integráciu na základe zvýšenej

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

- prepojenosti. V oblasti životného prostredia by EIB mala v Rusku zvlášť uprednostniť projekty v rámci partnerstva v oblasti životného prostredia pre Severnú dimenziu. V sektore energetiky sú zvlášť dôležité projekty týkajúce sa strategického zásobovania energiou a prepravy energie v súlade s politickým cieľom Spoločenstva diverzifikovať energetické zdroje a zabezpečiť stabilné a isté zásoby pre spotrebiteľov. EIB by mala vykonávať finančné operácie v tomto regióne v úzkej spolupráci s Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (EBOR), najmä v súlade s podmienkami trojstranného memoranda o porozumení medzi Komisiou, EIB a EBOR.
- (12) Financovanie EIB v krajinách Ázie a Latinskej Ameriky sa progresívne zosúladí so stratégiou spolupráce Únie v týchto regiónoch a doplní nástroje financované z rozpočtových zdrojov Spoločenstva. EIB by sa mala snažiť postupne rozširovať svoje činnosti na väčší počet krajín v týchto regiónoch vrátane menej prosperujúcich krajín. Financovanie EIB v krajinách Ázie a Latinskej Ameriky by sa na podporu cieľov Spoločenstva malo zameriavať na udržateľnosť životného prostredia (aj na zmiernenie zmeny klímy) a na projekty energetickej bezpečnosti, ako aj na pokračujúcu podporu prítomnosti Únie v Ázii a Latinskej Amerike prostredníctvom priamych zahraničných investícií a prenosu technológií a know-how. EIB by mala v záujme nákladovej efektívnosti tiež spolupracovať priamo s miestnymi spoločnosťami, a to najmä v oblasti udržateľnosti životného prostredia a energetickej bezpečnosti. Ciele financovania EIB v Ázii a Latinskej Amerike sa opätovne preskúmajú v rámci strednodobého preskúmania.
- (13) V strednej Ázii by sa EIB mala sústrediť na veľké projekty zásobovania energiou a prepravy energie, ktoré takisto slúžia energetickým záujmom Spoločenstva a sú v súlade s politickými cieľmi Spoločenstva zameranými na diverzifikáciu zdrojov energie a na kjótske požiadavky, ako aj na zlepšovanie ochrany životného prostredia a podporujú ich. Financovanie EIB v strednej Ázii by sa malo vykonávať v úzkej spolupráci s EBOR, najmä podľa podmienok trojstranného memoranda o porozumení medzi Komisiou, EIB a EBOR.
- (14) Na doplnenie svojich činností podľa Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej⁽¹⁾ (dohoda z Cotonou) pre dotknuté krajiny by sa EIB mala v Južnej Afrike zamerať na projekty infraštruktúry verejného záujmu (vrátane infraštruktúry obcí, zásobovania energiou a vodou) a na podporu súkromného sektora vrátane malých a stredných podnikov. Vykonávanie ustanovení o hospodárskej spolupráci v rámci Dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Juhoafrickou republikou na strane druhej⁽²⁾ bude ďalej podporovať aktivity EIB v tomto regióne.
- (15) Na účely posilnenia súdržnosti celkovej podpory Spoločenstva v dotknutých regiónoch by sa mali hľadať možnosti, ako vhodne kombinovať financovanie EIB s rozpočtovými zdrojmi Spoločenstva, podľa potreby vo forme grantovej podpory, rizikového kapitálu a dotácií úrokových sadzieb spolu s technickou pomocou pri vypracovávaní a realizácii projektov alebo zlepšovaní právneho a regulačného rámca prostredníctvom IPA, ENPI, nástroja stability, EIDHR a pre Južnú Afriku prostredníctvom DCI.
- (16) EIB už úzko spolupracuje s medzinárodnými finančnými inštitúciami a s európskymi dvojstrannými inštitúciami. Táto spolupráca sa riadi regionálnymi memorandami o porozumení, ktoré by mali schvaľovať riadiace orgány EIB. V rámci svojich finančných operácií mimo Spoločenstva, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, by sa EIB mala snažiť o ďalšie zlepšenie koordinácie a spolupráce s medzinárodnými finančnými inštitúciami a prípadne aj s európskymi dvojstrannými inštitúciami vrátane prípadnej spolupráce v oblasti sektorových podmienok, zvýšeného využívania spolufinancovania a účasti spolu s inými medzinárodnými finančnými inštitúciami na celosvetových iniciatívach, ako je podpora koordinácie a efektívnosti pomoci.
- (17) Malo by sa posilniť podávanie správ a prenos informácií medzi EIB a Komisiou o finančných operáciách EIB. Na základe informácií prijatých od EIB by Komisia mala predkladať každý rok Európskemu parlamentu a Rade správu o finančných operáciách EIB uskutočnených podľa tohto rozhodnutia. Správa by mala predovšetkým zahŕňať strategické dokumenty a mala by obsahovať oddiel o pridanej hodnote v súlade s politikami Spoločenstva a oddiel o spolupráci s Komisiou, inými medzinárodnými finančnými inštitúciami a bilaterálnymi darcami vrátane oddielu o spolufinancovaní.
- (18) Záruka Spoločenstva zriadená týmto rozhodnutím by sa mala vzťahovať na finančné operácie EIB podpísané v období od 1. februára 2007 do 31. októbra 2011. EIB a Komisia by mali pripraviť strednodobé preskúmanie tohto rozhodnutia, aby tak zhodnotili vývoj počas prvej polovice uvedeného obdobia. Toto preskúmanie by malo zahŕňať najmä externé hodnotenie, ktorého rámec je uvedený v prílohe II.
- (19) Finančné operácie EIB by sa naďalej mali riadiť v súlade s pravidlami a postupmi EIB vrátane primeraných kontrolných opatrení, ako aj v súlade s príslušnými pravidlami a postupmi týkajúcimi sa Európskeho dvora audítorov a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

(1) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

(2) Ú. v. ES L 311, 4.12.1999, s. 3.

- (20) Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (ďalej len „garančný fond“) zriadený nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 ⁽¹⁾ by mal naďalej poskytovať likvidnú rezervu pre rozpočet Spoločenstva na straty z finančných operácií EIB.
- (21) EIB by mala po konzultácii s Komisiou vypracovať orientačný viacročný plán s uvedením objemu podpísaných finančných operácií EIB, aby sa zabezpečilo primerané rozpočtové plánovanie tvorby rezerv garančného fondu. Komisia by mala zohľadniť tento plán v pravidelnom rozpočtovom plánovaní predloženom rozpočtovému orgánu.
- (22) Rozsudkom zo 6. novembra 2008 v prípade C-155/07 (Parlament/Rada) Súdny dvor Európskych spoločenstiev zrušil rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva ⁽²⁾. Rozhodnutie 2006/1016/ES sa rozhodnutím Rady 2008/847/ES zo 4. novembra 2008 o oprávnenosti krajín strednej Ázie podľa rozhodnutia 2006/1016/ES ⁽³⁾ rozšírilo na päť krajín strednej Ázie (konkrétne Kazachstan, Kirgizsko, Tadžikistan, Turkménsko a Uzbekistan).
- (23) Súdny dvor však nariadil, aby sa účinky rozhodnutia 2006/1016/ES zachovali pre finančné opatrenia EIB, ktoré boli dohodnuté pred nadobudnutím účinnosti nového rozhodnutia, prijatého v lehote dvanástich mesiacov od dátumu vydania tohto rozsudku na základe zodpovedajúceho právneho základu, a to článkov 179 a 181a zmluvy. Z tohto rozsudku vyplýva, že spolurozhodovací postup sa bude uplatňovať na aktiváciu doplnkového mandátu, oprávnenosť krajín uvedených v prílohe I a pozastavenie nového financovania EIB v určitej krajine v prípade vážnych obáv v súvislosti s politickou alebo hospodárskou situáciou.
- (24) Preto by sa malo prijať nové rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady s cieľom poskytnúť stálu nezmenenú záruku pre príslušné finančné operácie EIB mimo Spoločenstva.
- (25) Malo by sa však dosiahnuť rýchle prijatie tohto rozhodnutia, pričom sa zabezpečí úplné dodržanie všetkých výsadných právomocí Európskeho parlamentu. Z tohto dôvodu by mala Komisia do 30. apríla 2010 predložiť návrh nového rozhodnutia, ktoré by okrem iného zohľadnilo závery strednodobého preskúmania.

- (26) Návrh nového rozhodnutia by sa mal zaoberať okrem iného otázkou posilnenej kontroly zo strany Európskeho parlamentu a Rady vo vzťahu ku všetkým rozpočtovým a politickým rozhodnutiam, ktoré chce prijať EIB a Komisia podľa tohto nového rozhodnutia, otázkou transparentnosti celého finančného mechanizmu a otázkou obmedzenia záruky Spoločenstva v porovnaní s vyplatenými rozpočtovými prostriedkami,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Záruka a stropy

1. Spoločenstvo poskytuje Európskej investičnej banke (EIB) celkovú záruku (ďalej len „záruka Spoločenstva“) za platby, ktoré sa EIB neuhradili, ale ktoré sú jej splatné v súvislosti s úvermi a zárukami za úvery na investičné projekty oprávnené na financovanie zo strany EIB, uskutočnené v krajinách, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, ak sa uvedený úver alebo záruka za úver poskytli v súlade s podpísanou dohodou, ktorej platnosť neuplynula ani nebola zrušená (ďalej len „finančné operácie EIB“), a v súlade s pravidlami a postupmi EIB a na podporu príslušných cieľov vonkajšej politiky Spoločenstva.
2. Záruka Spoločenstva sa obmedzuje na 65 % súhrnnej sumy vyplatených úverov a poskytnutých záruk v rámci finančných operácií EIB, zníženej o splatené sumy a zvýšenej o všetky súvisiace sumy.
3. Maximálny strop finančných operácií EIB počas obdobia 2007 – 2013, znížený o zrušené sumy, nepresahuje 27 800 000 000 EUR. Tento maximálny strop sa rozdelí na dve časti:
 - a) základný strop predstavujúci fixnú maximálnu sumu 25 800 000 000 EUR, ktorej regionálne rozdelenie je vymedzené v odseku 4 a ktorá pokrýva celé obdobie 2007 – 2013;
 - b) doplnkový mandát vo výške 2 000 000 000 EUR. O aktivácii celej tejto doplnkovej sumy alebo jej časti a o jej regionálnom rozdelení rozhodne Európsky parlament a Rada v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy; rozhodnutie bude založené na výsledku strednodobého preskúmania ustanoveného v článku 9.
4. Základný strop uvedený v odseku 3 písm. a) sa rozdelí na tieto záväzné regionálne stropy:
 - a) predvstupové krajiny: 8 700 000 000 EUR;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 13.

- b) krajiny susedstva a partnerstva: 12 400 000 000 EUR,
- rozdelené do týchto orientačných podstropov:
- i) stredomorské krajiny: 8 700 000 000 EUR;
- ii) východná Európa, južný Kaukaz a Rusko: 3 700 000 000 EUR;
- c) Ázia a Latinská Amerika: 3 800 000 000 EUR,
- rozdelené do týchto orientačných podstropov:
- i) Latinská Amerika: 2 800 000 000 EUR;
- ii) Ázia (vrátane strednej Ázie): 1 000 000 000 EUR;
- d) Juhoafrická republika: 900 000 000 EUR.

5. Riadiace orgány EIB sa môžu rozhodnúť v rámci regionálnych stropov, že medzi podstropy prerozdedia sumu do výšky 10 % regionálneho stropu.

6. Záruka Spoločenstva pokrýva finančné operácie EIB podpísané v období od 1. februára 2007 do 31. októbra 2011. Na finančné operácie EIB podpísané podľa rozhodnutí 2006/1016/ES a 2008/847/ES sa naďalej vzťahujú záruky Spoločenstva podľa tohto rozhodnutia.

7. Ak do uplynutia obdobia uvedeného v odseku 6 Európsky parlament a Rada neprijmú rozhodnutie, ktorým sa poskytuje EIB nová záruka Spoločenstva na jej finančné operácie mimo Spoločenstva, uvedené obdobie sa automaticky predlžuje o šesť mesiacov.

Článok 2

Krajiny, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie

1. Zoznam krajín, ktoré sú oprávnené alebo potenciálne oprávnené na financovanie EIB v rámci záruky Spoločenstva, je uvedený v prílohe I.

2. Pokiaľ ide o krajiny uvedené v prílohe I a označené „*“ a o ostatné krajiny neuvedené v prílohe I, o oprávnenosti takejto krajiny na financovanie EIB so zárukou Spoločenstva rozhoduje Európsky parlament a Rada jednotlivo v každom prípade v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.

3. Záruka Spoločenstva sa vzťahuje len na finančné operácie EIB uskutočňované v krajinách, ktoré s EIB uzavreli rámcovú dohodu s ustanovením právnych podmienok, podľa ktorých sa majú takéto operácie uskutočňovať.

4. V prípade vážnych obáv súvisiacich s politickou alebo hospodárskou situáciou v konkrétnej krajine môže Európsky parlament a Rada rozhodnúť o pozastavení nového financovania EIB so zárukou Spoločenstva v tejto krajine v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.

5. Záruka Spoločenstva sa nevzťahuje na finančné operácie EIB v konkrétnej krajine, ak dohoda týkajúca sa takýchto operácií bola podpísaná po pristúpení tejto krajiny k Európskej únii.

Článok 3

Súlad s politikami Spoločenstva

1. Súlad vonkajších činností EIB s cieľmi vonkajšej politiky Spoločenstva sa zlepši na účely maximálnej synergie medzi financovaním EIB a rozpočtovými zdrojmi Európskej únie, a to najmä pravidelným a systematickým dialógom a včasnými konzultáciami o:

a) strategických dokumentoch vypracovaných Komisiou, ako sú napríklad strategické dokumenty pre krajiny a regióny, akčné plány a predstupové dokumenty;

b) dokumentoch strategického plánovania EIB a rozpracovaných projektoch;

c) ostatných politických a operačných aspektoch.

2. Spolupráca je v rámci jednotlivých regiónov rozdielna a zohľadňuje úlohu EIB, ako aj politiku Spoločenstva v každom regióne.

3. Finančná operácia EIB nie je krytá zárukou Spoločenstva, ak Komisia predloží záporné stanovisko k takejto operácii v rámci postupu ustanoveného v článku 21 štatútu EIB.

4. Súlad finančných operácií EIB a cieľov vonkajšej politiky Spoločenstva sa sleduje podľa článku 6.

Článok 4

Spolupráca s inými medzinárodnými finančnými inštitúciami

1. Finančné operácie EIB sa podľa potreby čoraz viac vykonávajú v spolupráci medzi EIB a inými medzinárodnými finančnými inštitúciami alebo európskymi dvojstrannými inštitúciami a/alebo formou spolufinancovania zo strany EIB a iných medzinárodných finančných inštitúcií alebo európskych dvojstranných inštitúcií, aby sa maximalizovala synergie, spolupráca a efektívnosť a aby sa zabezpečilo primerané rozdelenie rizík a jednotné podmienky pre daný projekt a sektor.
2. Spoluprácu uvedenú v odseku 1 uľahčuje koordinácia uskutočňovaná najmä v kontexte memoranda o porozumení, v prípade potreby medzi Komisiou, EIB a hlavnými medzinárodnými finančnými inštitúciami alebo európskymi dvojstrannými inštitúciami, ktoré pôsobia v jednotlivých regiónoch.
3. Spolupráca s medzinárodnými finančnými inštitúciami a ostatnými darcami sa vyhodnotí pri strednodobom preskúmaní ustanovenom v článku 9.

Článok 5

Finančné krytie a podmienky záruky Spoločenstva

1. Pri finančných operáciách EIB, ktoré sa uzavrujú so štátom alebo za ktoré ručí štát, ako aj pri ostatných finančných operáciách EIB uzavretých s regionálnymi alebo miestnymi orgánmi alebo štátnymi a/alebo štátom kontrolovanými verejnými podnikmi alebo inštitúciami, kde sa pre tieto finančné operácie EIB uskutočnilo príslušné posúdenie úverového rizika EIB a zohľadnila sa situácia úverového rizika v dotknutej krajine, záruka Spoločenstva kryje všetky platby, ktoré EIB neboli uhradené, ale ktoré sú splatné („komplexná záruka“).

Na účely tohto článku a článku 6 ods. 4 pojem štát zahŕňa Predjordánsko a pásmo Gazy, ktoré zastupuje Palestínska samospráva, a Kosovo (*) zastúpené Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu.

2. Pri finančných operáciách EIB s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa záruka Spoločenstva vzťahuje na všetky platby, ktoré EIB neboli uhradené, ale ktoré sú splatné, ak bolo neuhradenie spôsobené naplnením jedného z týchto politických rizík („záruka na politické riziká“):

- a) neprevoditeľnosť meny;
- b) vyvlastnenie;
- c) vojna alebo občianske nepokoje;
- d) odoprenie spravodlivosti pri nedodržaní zmluvy.

(*) Podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1244 (1999).

Článok 6

Podávanie správ a účtovníctvo

1. Komisia každý rok predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o finančných operáciách EIB uskutočňovaných podľa tohto rozhodnutia. Správa obsahuje posúdenie vplyvu a účinnosti finančných operácií EIB na úrovni projektu, sektora, krajiny a regiónu, ako aj príspevanie finančných operácií EIB k plneniu cieľov vonkajšej politiky Spoločenstva pri zohľadnení operačných cieľov EIB. Rovnako zahŕňa posúdenie rozsahu spolupráce medzi EIB a Komisiou a medzi EIB a ostatnými medzinárodnými finančnými inštitúciami a dvojstrannými darcami.
2. Na účely odseku 1 EIB predkladá Komisii ročné správy o finančných operáciách EIB uskutočňovaných podľa tohto rozhodnutia a o plnení cieľov vonkajšej politiky Spoločenstva vrátane spolupráce s ostatnými medzinárodnými finančnými inštitúciami.
3. EIB predkladá Komisii štatistické, finančné a účtovné údaje o každej finančnej operácii EIB, ktoré sú potrebné na plnenie povinností podávať správy alebo na zodpovedanie požiadaviek Európskeho dvora audítorov, ako aj audítorskú správu o neuhradených sumách finančných operácií EIB.
4. Na účely zúčtovania Komisie a podávania správ o rizikách, ktoré sú kryté komplexnou zárukou, EIB poskytuje Komisii posúdenie rizík EIB a informácie o bonite finančných operácií EIB s veriteľmi alebo ručiteľmi inými ako štáty.
5. EIB predkladá informácie uvedené v odsekoch 2, 3 a 4 na vlastné náklady.

Článok 7

Vymáhanie platieb uskutočnených Komisiou

1. Ak Komisia uskutoční platbu v rámci záruky Spoločenstva, EIB v mene a na účet Komisie realizuje vymáhanie pohľadávok za uhradené sumy.
2. EIB a Komisia uzavrujú dohodu s podrobnými ustanoveniami a postupmi na vymáhanie pohľadávok najneskôr v deň uzavretia dohody uvedenej v článku 8.

Článok 8

Dohoda o záruke

EIB a Komisia uzavrujú dohodu o záruke s podrobnými ustanoveniami a postupmi týkajúcimi sa záruky Spoločenstva.

*Článok 9***Preskúmanie**

1. Komisia do 30. apríla 2010 predloží Európskemu parlamentu a Rade strednodobú správu o uplatňovaní tohto rozhodnutia spolu s návrhom na jeho zmenu a doplnenie, ktorý sa bude okrem iného opierať o externé hodnotenie, ktorého rámec je uvedený v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.
2. Komisia predloží záverečnú správu o uplatňovaní tohto rozhodnutia do 31. júla 2013.

*Článok 10***Zrušenie**

Rozhodnutie 2008/847/ES sa týmto zrušuje.

*Článok 11***Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. júla 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
E. ERLANDSSON

PRÍLOHA I

REGIÓNY A KRAJINY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ ČLÁNKY 1 A 2

A. Predvstupové Krajiny1. *Kandidátske krajiny*

Chorvátsko, Turecko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko

2. *Potenciálne kandidátske krajiny*

Albánsko, Bosna a Hercegovina, Čierna Hora, Srbsko, Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1244 (1999)

B. Krajiny Susedstva A Partnerstva1. *Stredomorské krajiny*

Alžírsko, Egypt, Predjordánsko a pásma Gazy, Izrael, Jordánsko, Líbanon, Líbya(*), Maroko, Sýria, Tunisko

2. *Východná Európa, južný Kaukaz a Rusko*

východná Európa: Moldavská republika, Ukrajina, Bielorusko(*)

južný Kaukaz: Arménsko, Azerbajdžan, Gruzínsko

Rusko: Rusko

C. Ázia A Latinská Amerika1. *Latinská Amerika*

Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Salvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Uruguaj, Venezuela

2. *Ázia*

Ázia (bez strednej Ázie):

Afganistan(*), Bangladéš, Bhután(*), Brunej, Kambodža(*), Čína (aj zvláštne správne regióny Hongkong a Macao), India, Indonézia, Irak(*), Južná Kórea, Laos, Malajzia, Maldivy, Mongolsko, Nepál, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Taiwan(*), Thajsko, Vietnam, Jemen

Stredná Ázia:

Kazachstan, Kirgizsko, Tadžikistan, Turkménsko a Uzbekistan

D. Južná Afrika

Južná Afrika

PRÍLOHA II

Strednodobé preskúmanie a rámec hodnotenia mandátu EIB na poskytovanie vonkajších úverov*Strednodobé preskúmanie*

Do roku 2010 sa vykoná podrobné strednodobé preskúmanie týkajúce sa poskytovania vonkajších úverov EIB. Toto preskúmanie bude vychádzať z nezávislého externého hodnotenia, ktoré sa predloží aj Európskemu parlamentu a Rade. Na základe preskúmania Európsky parlament a Rada dospejú k rozhodnutiu, či a v akom rozsahu by sa mal uvoľniť doplnkový mandát na zvýšenie záruky podľa tohto rozhodnutia na obdobie po roku 2010, či by sa pri tomto mandáte mali urobiť ďalšie zmeny a ako zabezpečiť čo najvyššiu pridanú hodnotu a efektívnosť operácií EIB. Do 30. apríla 2010 Komisia predloží strednodobú správu o preskúmaní Európskemu parlamentu a Rade ako základ pre akýkoľvek návrh zmeny a doplnenia mandátu.

Rámec hodnotenia

Bude zahŕňať:

- a) hodnotenie činností EIB súvisiacich s poskytovaním vonkajších úverov. Časti hodnotenia sa vykonajú v spolupráci s oddeleniami EIB a Komisie zodpovednými za hodnotenie;
- b) posúdenie širšieho vplyvu poskytovania vonkajších úverov EIB na interakciu s ostatnými medzinárodnými finančnými inštitúciami a inými zdrojmi financovania.

Na hodnotenie bude dozerať a bude ho riadiť riadiaci výbor, ktorý bude pozostávať z niekoľkých odborníkov vymenovaných Radou guvernérov EIB, ďalej zo zástupcu EIB a zástupcu Komisie. Riadiacemu výboru bude predsedáť jeden z týchto odborníkov.

Riadiacemu výboru budú pomáhať oddelenia EIB a Komisie zodpovedné za hodnotenie a externí odborníci. Týchto externých odborníkov vyberie Komisia na základe výberového konania. Riadiaci výbor sa bude konzultovať vo veci kompetencií a kritérií pre výber externých odborníkov. Náklady spojené s externými odborníkmi bude znášať Komisia a budú uhradené z rozpočtového riadku pre plánovanie tvorby rezerv garančného fondu.

Záverečnú hodnotiacu správu predloží riadiaci výbor. V správe sa zo zozbieraných informácií vyvodí jasné závery s cieľom poskytnúť nevyhnutné informácie pre rozhodnutie v rámci strednodobého preskúmania, pokiaľ ide o uvoľnenie doplnkovej časti na zostávajúce obdobie trvania mandátu a o regionálne rozdelenie akéhokoľvek dodatočného financovania.

Rozsah hodnotenia

Hodnotenie bude pokrývať predchádzajúce mandáty (2000 – 2006) a prvé roky mandátu na roky 2007 – 2013, do konca roku 2009. Preskúma objemy financovania projektov a úhrady za každú krajinu, ako aj technickú pomoc a operácie rizikového kapitálu. Pri hodnotení sa zväžia vplyvy na úrovni projektu, sektora, regiónu a krajiny a jeho závery budú vychádzať z:

- a) hĺbkového hodnotenia významu a výkonnosti (účinnosť, efektívnosť a udržateľnosť) operácií EIB v porovnaní s ich konkrétnymi regionálnymi cieľmi, ktoré boli pôvodne určené v rámci príslušných vonkajších politík Spoločenstva, ako aj ich pridanej hodnoty (vykoná sa v spolupráci s oddelením EIB zodpovedným za hodnotenie a útvarmi Komisie);
- b) posúdenia súladu s príslušnými vonkajšími politikami a stratégiami Spoločenstva a zásadou doplnkovosti a pridanej hodnoty operácií EIB v prvých rokoch mandátu na roky 2007 – 2013 v rámci konkrétnych regionálnych cieľov ustanovených na roky 2007 – 2013 a v rámci zodpovedajúcich ukazovateľov výkonnosti, ktoré ustanoví EIB (vykoná sa v spolupráci s oddelením EIB zodpovedným za hodnotenie a útvarmi Komisie);
- c) analýzy finančných potrieb príjemcov, ich absorpčnej kapacity a dostupnosti iných zdrojov súkromného alebo verejného financovania príslušných investícií;

- d) posúdenia spolupráce a súdržnosti činností medzi EIB a Komisiou;
- e) posúdenia spolupráce a synergií medzi EIB a medzinárodnými a dvojstrannými finančnými inštitúciami a agentúrami.

Na účely posúdenia podľa písmen a) a b) sa zmeria pridaná hodnota operácií EIB v porovnaní s tromi prvkami:

- podporou politických cieľov Spoločenstva,
 - kvalitou samotných projektov,
 - alternatívnymi zdrojmi financovania.
-